FH-Aachen

新生生活辅助手册

——中国学生学者联合会

制作人：Levao Li




FH AACHEN
UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES
Die Erstsemestern Sind Da: Herzlich Willkommen!
Wir wünschen all den jungen Frauen und Männern, die zum Wintersemester 2015/16 ein Studium aufnehmen, einen guten Start. Und all jenen, die mitten im Studium stecken und gerade Klausuren schreiben, natürlich auch weiterhin viel Erfolg.

目录

FH AACHEN
UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES

FH Heißluftballon

Einmal die Welt von oben sehen? Mit dem FH-Ballon wird möglich!

初到德国

- ## 大学注册

一般注册都是在到达学校所在地后开始，但必须要在学期开始的时候准时出现。若错过注册时间，将不能注册。明确查询注册日期，并询问在注册的时候需要哪些证明，大多数情况是下面这些

德国国家医疗保险证明

学校通知单

学费证明单

护照照片

护照，签证/居留许可证

注册完毕后你将得到注册确认和学生证。

- ## 外管局

必须先在所在地登记注册。国际学生也必须像德国公民一样在民政局登记。。当你在德国有房子，或是在学生宿舍，居家集体房有房间，必须要在一周之内在民政局登记。当然也适用于搬家。之后你会得到一个登记证明单，这个作为地址证明很重要，银行开户，图书馆借阅证是需要这个滴。注册时，你除需携带护照或身份证明（可不是身份证，一般都用护照即可），还要租房证明，提前向房东索要。

- ## 居留许可证

如果你拿着签证入境，并准备长时间停留，那么必须要居留许可证。当然在德国外国学生必须要申请居留许可证。当地的外管局负责办理。对于欧盟成员国家，欧洲经济区及瑞士的学生是不需要居留许可证。但是必须要出示证明，已经有医疗保险卡和有经济能力学习。办理居留许可证必须要有大学注册证明，民政局注册证明，经济能力证明和有效的医疗保险证明。

＊注：以上部分整理摘自江沪德语



FH AACHEN
UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES

购物

超市

在德国，食品价格是非常便宜的。超市和商店之间的价格竞争激烈。德国服务质量中心与“n.tv”电视台的委托进行价格抽查，结果是：每家店之间的价格差异，在水果和蔬菜上体现的最为明显。一公斤土豆的价格在30 分和 1.99€之间，胡萝卜，柠檬和香蕉上的价格差异也很大。

REWE

Rewe 是德国 Rewe 集团旗下的连锁超市。目前，Rewe 在全球共有 1,5000 家门店，211,000 名员工。他们的口号是：“每天改善一点点”。

Rewe 可以算是中型超市，超市的位置比较偏，不在市中心，东西的价格有些贵。不过 Rewe 经常推出 Treuepunkt-Aktion 来吸引顾客。这个活动具体来说就是 Rewe 与某一商家合作，通过积分的方式提供一些特价商品。

www.rewe.de

Add：Margaretenstraße 12 52428 Jülich



Netto

Netto 廉价超市致力于提供物美价廉的商品。与其他廉价超市相比，我们拥有最多的商品，大约 3500 种。我们注重新鲜的食品如：水果、蔬菜、自己品牌的肉和香肠、奶制品以及面包。当然，我们还提供杂志、非处方药品、护理产品、清洁剂、上光剂以及清洁产品。我们丰富多样的品种、每周特价商品以及常期低廉的价格平均一周吸引 1 千 9 百万顾客。

www.netto.de

Add: Römerstraße 72 52428 Jülich

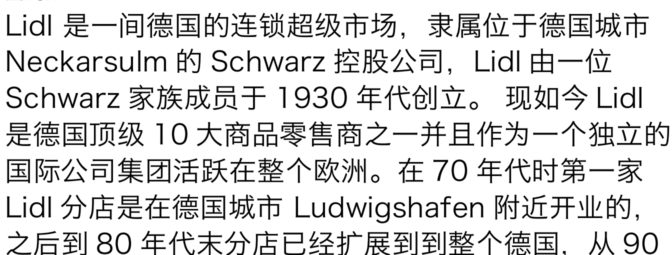
Penny

Penny 是 REWE 的分公司。成立于 1973 年的 Penny 现已在德国拥有 2400 多家门店。Penny 一直以来以低廉的价格提供 1400 多种商品，力求满足每位顾客的需求——无论是冷冻食品、饮料还是熟食。2009 年 2 月 12 日德国电视台 Stern 曾报道，Penny 被评为德国最便宜的廉价超市。Penny 不仅提供便宜的商品还保证其商品的质量。

www.penny.de

Add: Linnicher Str. 2 52428 Jülich

Lidl



Lidl 是一间德国的连锁超级市场，隶属位于德国城市 Neckarsulm 的 Schwarz 控股公司，Lidl 由一位 Schwarz 家族成员于 1930 年代创立。 现如今 Lidl 是德国顶级 10 大商品零售商之一并且作为一个独立的国际公司集团活跃在整个欧洲。在 70 年代时第一家 Lidl 分店是在德国城市 Ludwigshafen 附近开业的，之后到 80 年代末分店已经扩展到到整个德国，从 90 年代初期到如今几乎整个欧洲的各个国家都能看到 Ldil 的身影。

www.lidl.de



Kaufland

Kaufland 是德国本土的连锁超市之一。占地面积很大，各种商品应有尽有，最重要的是物美价廉。由于超市比较大，因此一般位于离市中心稍远点的生活区。其与 Lidl 超市均隶属于 Schwarz 公司。

www.kaufland.de



Real

Real 是 Juelich 最大的综合超市了！除了种类齐全的肉类水果蔬菜，还有很多商品诸如家电、厨具、自行车其配件、音像产品、日化产品、母婴产品、保健品、蔬果酒水等等。各类物品种类比其他超市丰富很多，价格略高但在可接受范围之内。

www.real.de

Add: An der Leimkaul 1 52428 Jülich

亚超和土超

Jülich只有一家亚超：口福源超市。 由于Juelich地方小、销路少，所以亚超物品种类不够丰富，新鲜蔬菜也不多，豆腐也是不定时供应， 由于绝大多数物品是从中国进口到德国来的，所以价格要比国内同类商品贵至少一倍。（如果需要Köln和Aachen都可以找到多家大型种类齐全的亚超）

口福源超市营业时间：周一到周五：9：30am—1pm，2pm—7pm；周六：9：30am—1pm，2pm—6pm

土超是土耳其超市的简称， 主营新鲜水果蔬菜，还有不少其他亚洲食品，土超与亚超离得很近（相距100多米）。土超还出售新鲜的羊肉，但是需要预订 。

Shopping

德国各款名牌产品，其品质、实用性及耐用性均获得一致的好评，而德国一线城市也是世界各国名牌的集中地。每年德国所有商店都会举行两次减价清仓大行动，特别是圣诞节结束后至 2 月，以及 6 月末至 7 月。德国制品以坚实、耐久而著名，尤其出色的是品质良好的工具、机械如照相机、光学仪器、钟表、钢笔、刀刃。另外木刻、皮革、宝石制品也很精美。



药店

德国的药店营业范围很广泛，不光卖药，还卖保健品和化妆品。德国流行处方药，不像中国药店那样药随便买，所以大家来的时候各种药品买的很全，去药店比较少。当然药店也有一些非处方药可以购买。保健品也种类繁多。

此外，每个药店都用了很大的空间来陈列化妆品。同时药店还有一个显著特点：预订。因为药店一般很小，储货量很小，所以经常需要预订。但是预订速度也很快，当天预订，第二天就可以拿货。预订的范围很广，各种药品保健品化妆品都可以预订。

ROSSMANN

Rossmann

Rossmann 是德国第三大日用品连锁店。截止至 2011 年 Rossmann 在德国已经有 2531 家分店以及 3.1 万员工。Rossmann 在阿尔巴尼亚、波兰、匈牙利和土耳其也有市场。Rossmann 除了销售日用品，还提供其他各类商品，如天然化妆品，有机食品，葡萄酒，数码产品等等。 类似于国内的便利店，日用品相对来说卖的比较便宜，一般在市中心都能找到。

www.rossmann.de



Müller

Müller 是德国最大的日用品连锁超市。你在 Müller 可以买到香水、文具、玩具、日化用品、保健品之类以及唱片等 180000 多种商品。我们始终给顾客提供物美价廉的商品。这对于您来说，每件特价商品的质量、服务以及品牌都不会被降低。自公司 1953 年成立以来，我们一直特别重视友善以及服务。只要你走进一家分店，我们训练有素的工作人员都能给你提供权威且全面的意见，无论是涉及健康、美容、文具还是最新的流行歌曲。Müller 超市的规模也较大， 地理位置也较好，一般在市中心便能找到。如果想买香水，可以去 Müller 看看哦，那里品种还是蛮多的~ 这家超市日化用品、保健品之类的还蛮多的。

www.mueller.de



DM

DM 是著名的中低档日化用品商店，还主营母婴产品。各色各样的洗护用品应有尽有，洁面乳、化妆水、精华、乳液、眼霜以及日霜晚霜都是物美价廉。除了多种多样的护肤品之外，还有很多彩妆产品可以选择。不仅仅是大众品牌，还有不少中高档品牌的产品， 价格比国内便宜不少，洗发水和护发素与国内同类产品价格相同或略低。母婴产品和保健品也是这两家店的一大特色。

www.dm.de

面包店

各个综合超市都有面包卖，各种大大小小的面包种类很多，价格也挺合理。德国街头巷里配有许多面包店。最出名的面包店叫MOSS，价格比其他店要稍贵一点。但是，面包店是早餐的首选哦。

衣服鞋帽及奢侈品

每年德国所有商店都会举行两次减价清仓大行动，特别是圣诞节结束后至2月，以及6月末至7月。Köln的火车站科隆大教堂周边和Düsseldorf都有大型繁华购物商业圈。

体育用品

体育用品店最大的连锁店是INTERSPORT，地址是Marktstrasse 11-15。一楼是运动衣，二楼是运动器材。另外一个小店是Kaufhausbetriebe Hohage，在Kaiser's超市后门斜对面。德国的体育用品稍微偏贵，但是售后服务是绝对的好，要注意的是保存好购物小票！

花店

Schmidt Blumenhaus（地址Haubourdinstraße 3）。挺大的一家花店，主营盆栽，有少量花束。另外，每个超市都有少量盆栽和花束，花束价格都很便宜。

建材家居

toom Baumarkt（地址Am Klingerpützchen 4），可以买到油漆、窗帘、台灯等装修或家居产品。也可以在网上买，可以谷歌Ikea在宜家买。

＊注：以上部分官方译文摘自江沪德语

住房

新生初入德国社会就面临巨大的生活压力。租房便是首当其冲第一次挑战。大量租房方面的信息和租房用语教授会以授课的方式教给大家。

合同

如果你租的是多人合租中的一间,，一般房东会与所有租客共同签署一份合同，房东不会再与你签署另外一份合同,而是直接将上家的名字改成你的名字。如果租的是单人套间或者是几个人作为一批人租下一个套间,房东则一般会重新签署一份合同。合同可以请任课教师或者年级主管帮忙审阅。

押金的交付

正规的做法是去银行开设一个锁定账户 (Sperr Konto)，将押金存入账户并与银行和房东签署一份合同，这样可以保证房东不随便动用押金，最后押金的扣除与取回通过双方的协商解决。但是很多情况下，房东会要求你直接将押金交付给他，并且最终多半会部分或全部扣除押金。

家具接手 (Nach)

房东一般不提供家具，上家租客会要求你接手家具，并收取Nach费。当然你也有权拒绝Nach， 在中国人社区寻找二手家具，也可以找有些人家遗弃的家具，也可以去IKEA网店订购新家具。

水电网暖

水电网暖费有时会包含在房租中（多退少补），有的则是自己开户自己缴纳。水电暖的开户可以找本地的公司SW Juelich (地址:An der Vogelstange 2a)，网络接入可以选择 Vodafone，O2（于利希CBD）等，需携带房屋合同和银行信息。

终止合同

终止合同一般需要提前三个月告知房东（！注意：告知要以挂号信的方式寄出，可追踪到房东是否收到），如果你需要别人Nach你的家具，就需要自己寻找下家。

中介

可以通过中介找房子，中介在处理各个问题时要规范的多。中介的房屋信息可在市中心CBD一层过道的广告栏看到。中介多以户为单位租房,所以更适合带家属或多人一起找房的，中介一般会要求搬走的住户将房屋恢复原样（也有可以协商Nach家具的）。所以需要自己添置家具,解决水电网暖，押给中介的押金一般最终都会全额拿回，缺点是需要自己处理家具和清理房屋，不过如果下家愿意接手家具,也可以和中介协商。中介一般需要收取中介费。 这里推荐一个中介公司RheinBaw，租客免收中介费，办公地点在邮局二楼。

银行

于利希主要的银行有以下四家，每家银行的账户管理费，开户奖励政策都不一样，可以在网络上查到相关信息。这里列出了各家银行的地址。

Deutsche Bank 德意志银行：Deutsch Bank

地址：Kölnstraße 3, 52428 Jülich

COMMERZBANK 德国商业银行：Commerzbank

地址：Wilhelmstraße 1, 52428 Jülich



德国邮政银行：Postbank

地址：Römerstraße 13, 52428 Jülich



储蓄银行Sparkasse

Jülich有四家营业厅，其中主要是市政厅旁那家, Bahnhofstrasse 1

医疗保险

德国的基础医疗服务主要是通过家庭医生和专科医生诊所提供。在德国看病可以自由选择医生。去看专科医生时也不需要经过家庭医生转诊。例如孩子生病时可以直接去看儿科医生（Kinderarzt）。德国有许多专科医生诊所，预约专科医生比较方便，病人也可以自由选择医生。医院主要提供住院服务。去医院看病，除非是急诊的情况，通常需要由门诊医生转诊。

在德国看门诊需去医生诊所（Arztpraxis）。看病时最好事先预约。急诊时医生可以安排马上接诊或者当天就诊。许多医生诊所也允许病人随时上门就诊，按照先来后到的顺序候诊。

德国诊所的营业时间一般在周一到周五的上午八点到下午六点之间，中间有午休时间。多数医生诊所在星期三下午不营业。在晚间、周末、节假日期间诊所不营业，每个地区都会安排急诊值班医生服务。
医生在诊断病情后，可以根据病情开出处方或化验检查单，或者将病人转诊给相应的专科医生和医院。病人可以凭处方去药房买药。

去诊所看病时要出示自己的医疗保险卡。参加法定医疗保险的病人看病后通常不需要付费，由诊所直接将账单发送给您的保险公司结算。参加私人医疗保险的病人则需要先支付医疗费，再向自己的保险公司申请报销。

急病或意外状况，或者是发生在周末，晚上的突发状况，请立即去医院看急诊，于利希医院（St. Elisabeth-Krankenhaus Jülich）有24小时急诊服务。于利希的医院就在研究中心的guesthouse旁边。德国实行全国统一的急诊医生电话116，117。在晚间、周末和节假日期间发生腹痛、发热等普通急诊，如果不能等到门诊医生诊所营业时间，可以拨打这个电话接通值班医生。

本地报纸的紧急医疗服务栏目（Ärztlicher Notdienst 或者Ärztlicher Bereitschaftsdienst）会提供当天值班的急诊医生（Notarzt）名单，紧急药房服务栏目（Apotheken-Notdienst）提供值班药房的名单
保险德国保险法规定德国公民和在德国长期居住的外国居民必须参加医疗保险。医疗保险的范围包括疾病／牙科的预防和治疗，老年和严重伤残人士的护理，生育，疾病补助等。绝大多数德国人必须强制参加德国法定医疗保险，少数人可选择私人医疗保险。德国医疗保险提供全面的医疗保障，无论收入的高低，每个人都可以获得保障。对于获奖学金或自费来德国的客座科学家来说，只能在德国私人保险公司那里购买保险。与法定医疗保险不同的是，这里是根据研究员的年龄和健康状况来计算保险费的，有很多私立保险公司。在网络上可以很容易找到。
详细的德国医疗保险制度:
https://www.1averbraucherportal.de/versicherung/krankenversicherung/zh
http://www.health-insurance-overseas.com/Gesundheitswesen-in-Deutschland.html
法定医疗保险当您参加法定医疗保险后，会得到一张医疗保险卡（Krankenversichertenkarte）。您最好随身携带自己的医疗保险卡。

参加法定医疗保险的病人，在去诊所和医院看病时通常需出示医疗保险卡，证明您有法定保险的保障。这样医院或诊所会直接将账单发送到保险公司结算，个人就不需要再付费，或者只需支付少量的个人负担的自付费。

在去药房买药时，绝大多数的处方药可由法定医疗保险报销，每种药品个人只需自付5～10欧元左右。
私人医疗保险参加私人医疗保险后，也会得到保险公司的医疗保险卡。使用私人医疗保险看病时，通常需自己先支付医疗费，再向保险公司申请报销。有些私人保险也可以由医院诊所将账单直接发送给保险公司结算，个人不用自己支付。您在看病后要保留好收据和各种医疗证明。报销的金额需根据您所参加的私人医疗保险计划的规定。

在去药房买药时，通常也需要先自己支付药费，再向保险公司申请报销。
于利希的医生名单在于利希的城市主页上，有于利希所有医生的名单，请见链接:
https://www.juelich.de/aerzteverzeichnis

德国医生职业素养水平还是比较好的，一般的家庭医生都很不错，基本都可以英语交流，大家可以采取就近原则选择医生。

交通

飞机： 可选的机场主要有杜塞尔多夫国际机场，火车1.5个小时左右到达而且航班选择性也多。也可以选择科隆-波恩机场，但机场相对较小，可选范围小。较远的选择就是法兰克福机场了，是欧洲第三大机场。可以在开元、德华等旅行社订票。德国境内或欧洲的飞机，由于欧洲廉价航空的兴起，在欧洲游玩计划好的话可以制定很省钱的旅游路线。

火车： 所有的信息很方便的在Deutsche Bahn的官网www.bahn.de，或者下载DB (德意志铁路股份公司)APP软件到手机上查询，因为你出行坐车（公交和火车）路线都要从该软件查询， 公交线路也在数据库内，所以使用起来非常方便。

我们出行坐火车必须要坐小火车（Rurtalbahn）经Dueren转车，其不属于DB公司，因此，小火车的运营与普通火车略有不同。早上最早一班车是4：43，晚上最后一班车为10:21。一小时一班，有时也会有两班，因为RTbahn公司属私人经营，会根据市场来调度车辆。

如果不幸，错过最后一班小火车，可以坐Taxi，不过很贵要35欧左右。Nachtzug夜车也是一种便宜的选择。一班1.5欧，该车停在出Dueren火车站出口附近。详见：http://www.nachtzugreise.de

学期票： 一般我们注册到高校学籍，每学期要交注册费(~232.5欧RWTH)。便有了学期票，就可以在北威州内免费乘坐火车和公交车。

BahnCard：对于经常跑长途的人来说，BahnCard是最便宜的选择。有三种：

- BahnCard 25：就是用这张卡买DB的票打折25%。现在对Dauerspezial（一种特价票，见下）也打25%的折。
- BahnCard 50：打折50%价格/年，这才是最常用的卡，因为只有这种卡对26岁以下的打半折。
- *Dauer-spezial* 能以最低29欧的价钱买到全德范围（最低39欧全欧洲范围）ICE的单程票, 不过29欧的比较少一般得提前1个月在网上刷，另外自动机上也能购买。柜台上则多收5欧

详见：http://www.bahn.de/p/view/angebot/preis/dauer-spezial.shtml

Eurogio Ticket: 于利希——Roermond 9欧方法！使用Euregioticket在周末或者节假日坐火车18欧

通信

德国手机卡多为WCDMA制式，你的手机应支持此制式。手机卡主要分为prepaid （预支卡）和月租卡。预支付卡充值多少打多少，没有月租，但每分钟话费较高，Internet流量费也比月租卡高，（但有一种Netzclub预付费卡, 每个月不充值也有足够的免费流量, 推荐使用）。也有很多人使用月租卡, 和手机运营商签订合同可以免费获得一部新手机.具体的手机套餐可到各大手机运营商的官方网站查看，可以直接在网上预订，手机卡会邮寄给你。手机运营商有T-Online、O2、Vodafone、E-Plus、Debitel、Ortel、blau等.于利希市中心CBD有Vodafone和O2的店面.

生活法律常识

警察：110
火警，急救：112

外国的版权保护比较严格，上传和批量下载歌曲电影是违法的，迅雷,BT, P2P软件都是不合法的，它们在下载的同时会上传，这是问题所在，中文电影可能不怎么管，英文尤其是德语就不要以身试法了，罚款可到上千欧。

签订各种合同时绑定的银行卡,应保证有足够的金额供每月扣除，如果公司无法扣钱,会发信让你补交并进行一定的罚款。

如果要结束了在德国的生活，离开前解除所有的合同，手机,保险,银行卡等,否则下次来德国可能被拒绝入境。

不要在大街上吐痰乱扔垃圾，尤其是科隆这样的大城市,抓到了会被罚款，不要在禁止抽烟的地方抽烟。

房屋钥匙要妥善保管，没有私人配钥匙的地方，如果钥匙丢了，房东有权把整栋楼锁换了并由你承担费用。

周一到周六晚上十点到第二天八六点不能制造噪音扰民，周日全天不能扰民。

不能随意捕捉野外动物,钓鱼需要先考钓鱼证。

万一遇到了官司，不要慌张，去法庭打官司在这是一件稀松平常的事，网上可以查到于利希的一些律师事务所，也可以找华人组织推荐律师，对于一般的纠纷，一场官司的费用大概是一千欧左右。

关于我们：

于利希学生学者联合会

于利希学生会成立于 1988 年，至今已然走过了 25 个春秋。学生会依旧秉持着“全心全意为学生服务”的原则，一直陪伴在各位左右。如今新的一届的于利希学生会在 2013 年 10 月重组完毕，注入了更多新鲜血液，整个学生会又充满了动力与干劲，必定会更好地为在于利希生活和学习的同学服务。届时，于利希学生会会在生活与学习上尽最大努力地为同学们提供帮助，来丰富各位同学的课余生活。

学生会联系方式：

人人主页：http://www.renren.com/346121450/profile#pcomment(于利希)

新浪微博主页：http://www.weibo.com/vcwsj(于利希学联)

学生会信箱：vcsj@live.cn

同时也欢迎各位同学加入学生会的大家庭，让我们一起携手将学生会的工作做得更好。

————于利希学生学者联合会宣传部



微信扫描关注我们



学联现任主席活动中与北威州国务秘书 Dr Wilhelm Schäffer 交谈

学联现任主席与中国大使馆肖主任 李老师及文化协会董事会成员合照